



Věc: „ALFAGEN – VÝSTAVBA OBJEKTU TaO – I. ETAPA“
Vysvětlení/změna/doplnění zadávací dokumentace č. 10

Subject: "ALFAGEN – M&C BUILDING CONSTRUCTION - STAGE I"
Explanation/change/addition to tender documentation no. 10

Dotaz č. 1 / Question no. 1:

Chápeme správně, že všetky vzniknuté zmeny medzi Dokumentácií pro zadání stavby a Dokumentácií pro provádění stavby budou řešené dodatkom k ZoD?

Do we understand correctly that all changes arising between the Documentation for Construction Assignment and the Documentation for Construction Execution will be addressed by an amendment to the Contract for Work?

Odpověď č. 1 / Answer no. 1:

Bude se jednat pouze o doplnění, nepředpokládáme změny, které by měly vliv na cenu.

It will only be an addition; we do not anticipate any changes that would affect the price.

Dotaz č. 2 / Question no. 2:

Žiadame obstarávateľa o referenčný výrobok skladby S.1, ktorý má deklarované Rw 39 dB.

Od jednotlivých výrobcov /Ruukki, TRIMO, BRUCHA, KINGSPAN.../ sme pre stenový minerál panel hr. 200 mm dostali stanovisko pre parameterRW od 29-32 dB.

Ostáva špecifikácia opláštenia S.1 s tým, že nebude dodržaná informatívna požiadavka hlučkovej štúdie?

We request the contracting authority to provide a reference product for composition S.1, which has a declared Rw of 39 dB. From various manufacturers (Ruukki, TRIMO, BRUCHA, KINGSPAN...), we have received statements for the wall mineral panel with a thickness of 200 mm, indicating an Rw parameter of 29-32 dB. Does the specification for cladding S.1 remain, even though the informative requirement of the noise study will not be met?

Odpověď č. 2 / Answer no. 2:

Pakliže by výrobek fasádního panelu neexistoval nebo nešel vyrobit pro uvedené požadavky, případně by byl příliš neekonomický a dodací lhůty příliš dlouhé, pak je možné přistoupit k volbě skládaného pláště, který dle konzultací s autorem hlučkové studie požadavek splní.

If a façade panel product does not exist or cannot be manufactured to meet the specified requirements, or if it is too uneconomical and delivery times are too long, it is possible to opt for a composite cladding, which, according to consultations with the author of the noise study, will meet the requirement.

Dotaz č. 3 / Question no. 3:

Náš autorizovaný statik v obore geotechnika, s ktorým dlhodobo spolupracujeme urobil kontrolné posúdenie niekoľkých rezov a dospel k nasledovným záverom:

- od paženej výšky 5m a viac nášmu statikovi nevychádza paženie bez kotvenia. To by znamenalo napr. zosílenie žb trámu na hlavách pilót a cez trám previesť kotvenie trvalými vrtanými kotvami

- z titulu, že má ísť o trvalé piloty navrhuje zosílenie priemerov pilót (ideálne na $\varnothing 900\text{mm}$) a tiež ich vystuženie (napr. u pilót $\varnothing 500\text{mm}$ je iba 6ks R12mm)

- poznamenávame, že piloty $\varnothing 500\text{mm}$ sa nerobia – je ich treba navrhnuť na $\varnothing 630\text{mm}$ a viac

Žiadame obstarávateľa o stanovisko k tomuto kontrolnému posúdeniu.



Our certified geotechnical engineer, with whom we have long-term cooperation, conducted a review of several sections and reached the following conclusions:

- For retaining wall heights of 5m and above, our engineer finds that retaining without anchoring is not feasible. This would mean, for example, reinforcing the reinforced concrete beam at the heads of the piles and anchoring through the beam with permanent drilled anchors.

- Since these are to be permanent piles, he suggests increasing the diameters of the piles (ideally to $\varnothing 900\text{mm}$) and also reinforcing them (e.g., for $\varnothing 500\text{mm}$ piles, there are only 6 pieces of R12mm).

- We note that $\varnothing 500\text{mm}$ piles are not made – they need to be designed to $\varnothing 630\text{mm}$ or more.

We request the contracting authority's opinion on this review.

Odpověď č. 3 / Answer no. 3:

Veškeré případy tvarů zajištění stavební jámy č.1 a č.2 jsou uvedeny ve statickém výpočtu objektu D.01- příprava území, část zajištění stavební jámy.

Pro výchozí návrh průměru pilot byly ze strany zadavatele požadováno omezení na použití pilot max. průměr 750 mm a méně. V případě použití větších průměrů pilot a vrtacích strojů (větší jejich váha) může ale vést k negativní potřebě upravit stávající terény pro zhotovení pilotovací roviny, prostoru pro stroj apod.

All cases of shapes for securing construction pits No. 1 and No. 2 are specified in the static calculation of object D.01 - site preparation, part securing the construction pit.

For the initial design of the pile diameter, the client required a limitation to the use of piles with a maximum diameter of 750 mm or less. The use of larger pile diameters and drilling machines (with their greater weight) may necessitate undesirable modifications to the existing terrain to create the piling plane, space for the machine, etc.

Dotaz č. 4 / Question no. 4:

„V súlade so súťažnými podmienkami upozorňujeme verejného obstarávateľa, že podľa nášho názoru je potrebné preveriť statický návrh paženia stavebnej jamy a to v nasledovných častiach:

- od paženia výšky 5,0m nevychádza paženie bez kotvení – čo by znamenalo napr. zosilnenie ŽB trámu v hlavách pilot a cez neho kotviť trvalými vrtanými kotvami

- pilóty pr. 500mm sa nerealizujú - je potrebné navrhnuť od pr. 630mm a výš a vzhľadom na trvalé pilóty, navrhujeme zosilnenie priemeru pilot (pr. 900mm) a také ich vystuženie (napr. u pilot pr. 500mm je len 6ks R12mm)“

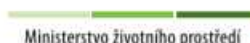
Vzhľadom na skutočnosť, že zhotoviteľ má realizovať práce podľa predloženej projektovej dokumentácie, je potrebné aby tento kontrolný výpočet, prípadne úpravy projektu urobil zodpovedný projektant objednávateľa.“

In accordance with the tender conditions, we inform the public contracting authority that, in our opinion, it is necessary to review the static design of the retaining wall for the construction pit in the following parts:

- For retaining wall heights of 5.0m and above, retaining without anchoring is not feasible. This would mean, for example, reinforcing the reinforced concrete beam at the heads of the piles and anchoring through it with permanent drilled anchors.

- Piles with a diameter of 500mm are not feasible - they need to be designed with a diameter of 630mm or more. Given that these are permanent piles, we suggest increasing the pile diameter (to 900mm) and reinforcing them (e.g., for 500mm piles, there are only 6 pieces of R12mm).

Considering that the contractor is to carry out the work according to the submitted project documentation, it is necessary for the responsible designer of the client to perform this review calculation or make project adjustments.



Odpověď č. 4 / Answer no. 4:

Standardem na českém trhu jsou řady pilot průměru:

620, 750, 880, 1180, 1500

Dle katalogu vrtacích nástrojů např. firmy Bauer jsou však i korunky pro piloty pr.520 mm.

Dle statického výpočtu pro zajištění stavební jámy č.1 pro nejmenší výškový rozdíl terénu je stanovena pilota nejméně pr.500 mm.

Pokud si zhotovitel přepočte piloty na průměr větší, s větší roztečí a zřejmě podobné délky, tak se dostane na podobné výměry jako u pilot nejmenší výměry.

The standard pile diameters on the Czech market are: 620 mm, 750 mm, 880 mm, 1180 mm, and 1500 mm.

According to the drilling tools catalog from Bauer, there are also crowns for piles with a diameter of 520 mm.

According to the static calculation for securing construction pit No. 1, for the smallest height difference in terrain, a pile with a minimum diameter of 500 mm is required. If the contractor recalculates the piles to a larger diameter, with greater spacing and likely similar lengths, they will achieve similar volumes as with the smallest diameter piles.

Dotaz č. 5 / Question no. 5:

V rámci Vysvětlení č. 4 - odpověď č.13 zadavatel poskytl knihu svítidel, které mají být dodány s tím, že parametry svítidel musí také odpovídat technickým parametrům uvedeným v TZ. Tj., že oproti výrobkům v dodané knize svítidel jsou požadovány odlišnosti.

Dle našich zjištění takto navržená svítidla nejsou na trhu dostupná (ani adekvátní náhrada) a ani dle výrobce svítidel nelze taková svítidla vyrobit tak, aby byla v souladu s požadovanými parametry uvedenými v technické zprávě.

Žádáme zadavatele o objasnění, jak máme postupovat při nacenění svítidel, která nejsou na trhu dostupná a nelze je dodat.

In Explanation No. 4 - Response No. 13, the contracting authority provided a book of luminaires to be supplied, stating that the parameters of the luminaires must also meet the technical parameters specified in the Technical Report. This means that differences are required compared to the products in the supplied book of luminaires.

According to our findings, the luminaires designed in this way are not available on the market (nor are there any adequate replacements), and the manufacturer of the luminaires cannot produce such luminaires to comply with the required parameters specified in the Technical Report.

We request the contracting authority to clarify how we should proceed with pricing luminaires that are not available on the market and cannot be supplied.

Odpověď č. 5 / Answer no. 5:

Nejsou uvedeny parametry, které nelze splnit.

Při posouzení vnějších vlivů nemusí být svítidla SV3 a SV4 v provedení Ex.

Svítidla máme v areálu nainstalované, rozdíl oproti stávajícím jsou:

- a) Maximální příkon - nainstalované svítidla mají ≤ 180 W, požadavek dle ZD, který vycházel ze světelně technického posudku je ≤ 160 W. Pokud chce uchazeč použít svítidla o příkonu do 180 W, musí si zajistit přepočty
- b) Nouzové svítidla – nainstalovaná svítidla mají svoji vlastní baterii. Požadavek na nové je, aby měli jednu samostatnou baterii, která bude umístěna v samostatném prostoru.

Ostatní parametry jsou stejné z již nainstalovanými.

The parameters that cannot be met are not specified. When assessing external influences, luminaires SV3 and SV4 do not need to be in Ex design. We have the luminaires installed on the premises, and the differences compared to the existing ones are:



- a) Maximum power consumption - The installed luminaires have ≤ 180 W, while the requirement according to the tender documentation, based on the lighting technical assessment, is ≤ 160 W. If the bidder wants to use luminaires with a power consumption of up to 180 W, they must ensure recalculation.
- b) Emergency luminaires - The installed luminaires have their own battery. The requirement for the new ones is to have a single separate battery, which will be placed in a separate space.

Other parameters are the same as the already installed ones.

Dotaz č. 6 / Question no. 6:

Zadavatel stanovil skladbu střechy- viz. níže

STŘECHA HALY

- Asfaltový pás vrchní tl. 5,2 mm (Broof (t3))
- Asfaltový pás spodní tl. 4 mm
- Minerální vata tl. 120 mm, obj. hm. 170 kg/m³
- Minerální vata tl. 140 mm, obj. hm. cca 150 kg/m³
- Parotěsná zábrana
- Akustická membrána tl. 5 mm, objemová hmotnost 10 kg/m³
- Trapézový plech tl. 0,88 mm

a) Žádáme o potvrzení správnosti skladby střechy a to u:

1. Tepelných izolací, zda splňují požadavky na budoucí přitížení „Na střeše se uvažuje s umístěním fotovoltaických panelů a vzduchotechnických jednotek.“

2. Dále prosíme ověření správnosti a funkčnosti skladby střešní konstrukce týkající se akustiky viz. „Hluková studie“.

3. Dále dle dodatečných informací DI ZD 06 – odpovědi č.11:

„Jedná se např. ROCKWOOL Acoustic Membrane nebo AMS tecsound tl. 5 mm. Jedná se pouze o referenční výrobek, uchazeč může nahradit jiným výrobkem se stejnými technickými vlastnostmi.“

První uvedený materiál se již dle výrobce nevyrábí, druhý výrobek se vyrábí pouze v tl. 3,6 mm.

Dle renomovaných výrobců a aktuálních podmínek na trhu nelze dle uvedených požadavků

"Akustická membrána tl. 5 mm, objemová hmotnost 10 kg/m³, střešní" nahradit stejným, či podobným materiálem a přesných vlastnostech.

Prosíme o vysvětlení a potvrzení, zda investor trvá na požadované skladbě střešního pláště

*The contracting authority has specified the roof composition as follows: **ROOF OF THE HALL***

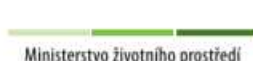
- Top asphalt layer, thickness 5.2 mm (Broof (t3))
- Bottom asphalt layer, thickness 4 mm
- Mineral wool, thickness 120 mm, density 170 kg/m³
- Mineral wool, thickness 140 mm, density approx. 150 kg/m³
- Vapor barrier
- Acoustic membrane, thickness 5 mm, density 10 kg/m³
- Trapezoidal sheet metal, thickness 0.88 mm

a) We request confirmation of the correctness of the roof composition regarding:

1. **Thermal insulation:** Does it meet the requirements for future loads? "The roof is planned to accommodate photovoltaic panels and HVAC units."

2. **Verification of the correctness and functionality of the roof structure composition concerning acoustics:** See "Noise Study."

3. According to additional information DI ZD 06 – Response No. 11: "For example, ROCKWOOL Acoustic Membrane or AMS tecsound, thickness 5 mm. This is only a reference product; the bidder may replace it with another product with the same technical properties." The first mentioned material is no longer



manufactured according to the manufacturer, and the second product is only produced in a thickness of 3.6 mm. According to reputable manufacturers and current market conditions, it is not possible to replace the specified "Acoustic membrane, thickness 5 mm, density 10 kg/m³, roof" with a material of the same or similar properties.

We request clarification and confirmation whether the investor insists on the specified roof composition.

Odpověď č. 6 / Answer no. 6:

ad 1.)

- Asfaltový pás vrchní tl. 5,2 mm (Broof (t3))
- Asfaltový pás spodní tl. 4 mm
- Minerální vata tl. 120 mm, obj. hm. 170 kg/m³
- Minerální vata tl. 140 mm, obj. hm. cca 150 kg/m³
- Akustická membrána tl. 5 mm, objemová hmotnost 10 kg/m³
- Parotěsná zábrana
- Trapézový plech tl. 0,88 mm

Skladbu potvrzujeme s parozábranou pod akustickou izolací

- *Top asphalt layer, thickness 5.2 mm (Broof (t3))*
- *Bottom asphalt layer, thickness 4 mm*
- *Mineral wool, thickness 120 mm, density 170 kg/m³*
- *Mineral wool, thickness 140 mm, density approx. 150 kg/m³*
- *Acoustic membrane, thickness 5 mm, density 10 kg/m³*
- *Vapor barrier*
- *Trapezoidal sheet metal, thickness 0.88 mm*

We confirm the composition with the vapor barrier under the acoustic insulation.

ad 2.)

potvrzujeme funkčnost z hlediska akustiky

We confirm the functionality in terms of acoustics.

ad 3.)

k dohledání na internetu

chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclefindmkaj/https://rti.rockwool.com/siteassets/tools--documentation/documentation/brochures/residential--commercial-building/rti-acoustic-membrane.pdf

Zadavatel na skladbě netrvá, protože je sama o sobě referencí. Musí být splněny parametry dány specifikami pro akustický útlum viz. tab, možnost výhledové instalace fotovoltaiky, a požadavky vycházející z vyhlášky č. 146/2024 Sb. - Vyhláška o požadavcích na výstavbu v platném znění.

You can find more information online

chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclefindmkaj/https://rti.rockwool.com/siteassets/tools--documentation/documentation/brochures/residential--commercial-building/rti-acoustic-membrane.pdf

The contracting authority does not insist on the specified composition, as it is only a reference. The parameters for acoustic attenuation must be met as specified, along with the possibility of future photovoltaic installation and the requirements arising from Decree No. 146/2024 Coll. - Decree on Construction Requirements in its valid version.

Dotaz č. 7 / Question no. 7:

Dle dodatečných informací uvedených v DI ZD 03;04;06 Investor trvá na požadavcích uvedených v aktuální PD.



V průzkumu trhu jsme nenalezli adekvátního dodavatele, který by splnil všechny (100% požadavků na svítidla) uvedené. Ani dodavatel jehož svítidla byly poskytnuty jakožto referenční výrobek nemá v portfoliu výrobky, které by splnily všechny požadované vlastnosti.

Žádáme zadavatele o ověření proveditelnosti daných svítidel.

According to the additional information provided in DI ZD 03;04;06, the investor insists on the requirements stated in the current project documentation. Our market research did not find an adequate supplier that meets all (100%) of the specified lighting requirements. Even the supplier whose luminaires were provided as reference products does not have products in their portfolio that meet all the required properties.

We request the contracting authority to verify the feasibility of the specified luminaires.

Odpověď č. 7 / Answer no. 7:

Nejsou uvedeny parametry, které nelze splnit.

Při posouzení vnějších vlivů nemusí být svítidla SV3 a SV4 v provedení Ex.

Svítidla máme v areálu nainstalované, rozdíl oproti stávajícím jsou:

- c) Maximální příkon - nainstalované svítidla mají ≤ 180 W, požadavek dle ZD, který vycházel ze světelně technického posudku je ≤ 160 W. Pokud chce uchazeč použít svítidla o příkonu do 180 W, musí si zajistit přepoččet
- d) Nouzové svítidla – nainstalovaná svítidla mají svoji vlastní baterii. Požadavek na nové je, aby měli jednu samostatnou baterii, která bude umístěna v samostatném prostoru.

Ostatní parametry jsou stejné z již nainstalovanými.

The parameters that cannot be met are not specified. When assessing external influences, luminaires SV3 and SV4 do not need to be in Ex design. We have the luminaires installed on the premises, and the differences compared to the existing ones are:

- c) Maximum power consumption - The installed luminaires have ≤ 180 W, while the requirement according to the tender documentation, based on the lighting technical assessment, is ≤ 160 W. If the bidder wants to use luminaires with a power consumption of up to 180 W, they must ensure recalculation.
- d) Emergency luminaires - The installed luminaires have their own battery. The requirement for the new ones is to have a single separate battery, which will be placed in a separate space.

Other parameters are the same as the already installed ones.

Dotaz č. 8 / Question no. 8:

Dle dodatečných informací DI ZD 06 Investor odpovídá na dotaz č.1:

„Požadavek na fasádní panely nebo kazetové stěny je uveden, tak aby splnily požadované hodnoty:

Požadovaná

LpA,0,5m=47 dB a Požadovaná LpA,0,5m=53 dB. viz tabulka.

Požadavek splnění je v závislosti na tloušťce plechu vnitřního i vnějšího, případně na vložení další vrstvy Hlukové izolace, na objemové hmotnosti minerální vlny a dalších jako je např způsob kotvení tr. plechu u kazetové stěny.

Vnější trapézový plech musí být kotven k vnitřní kazetě pružným způsobem (přes minerální vatu), aby nedocházelo k šíření vibrací z haly.

Obecně by se dala skladba charakterizovat takto:

- Vnitřní kazeta (plech), plech tl. 1 mm
- Minerální vata tl. 200 mm (obj. hm. min. 50 kg/m³)
- Vnější trapézový plech tl. 0,75 mm“

Nicméně výše uvedené neodpovídá na dotaz, že dle renomovaných výrobců a dodavatelů je požadavek na panel Rw=39dB nedosažitelný, to znamená, že nemají v portfoliu výroby žádné takovéto panely, či stěnové



systémy, které ve stejné specifikaci s požadovanými vlastnostmi by splňovaly samostatně požadovanou akustiku.

Žádáme zadavatele o ověření požadavků (včetně akustických) a vysvětlení, zda trvá na všech uvedených požadavcích.

According to the additional information in DI ZD 06, the investor responded to question No. 1: "The requirement for façade panels or cassette walls is specified to meet the required values: Required $L_{pA,0.5m} = 47$ dB and Required $L_{pA,0.5m} = 53$ dB. See table. The requirement fulfillment depends on the thickness of the inner and outer sheet metal, possibly the addition of another layer of noise insulation, the density of the mineral wool, and other factors such as the method of anchoring the trapezoidal sheet metal in the cassette wall. The outer trapezoidal sheet metal must be anchored to the inner cassette in a flexible manner (through mineral wool) to prevent the spread of vibrations from the hall. In general, the composition can be characterized as follows:

- Inner cassette (sheet metal), sheet metal thickness 1 mm
- Mineral wool thickness 200 mm (density min. 50 kg/m³)
- Outer trapezoidal sheet metal thickness 0.75 mm"

However, the above does not address the question that, according to reputable manufacturers and suppliers, the requirement for a panel with $R_w = 39$ dB is unattainable. This means they do not have any panels or wall systems in their production portfolio that meet the specified properties and the required acoustics.

We request the contracting authority to verify the requirements (including acoustic) and clarify whether they insist on all the specified requirements.

Odpověď č. 8 / Answer no. 8:

Zadavatel trvá na své specifikaci. Pokud dodavatel neumí výrobek vyrobit, případně by byl příliš neekonomický a dodací lhůty příliš dlouhé, pak je možné přistoupit k volbě skládaného pláště, který dle konzultací s autorem hlukové studie požadavek splní.

The contracting authority insists on their specification. If the supplier cannot manufacture the product, or if it is too uneconomical and delivery times are too long, it is possible to opt for a composite cladding, which, according to consultations with the author of the noise study, will meet the requirement.

Vzhledem ke skutečnosti, že bylo provedeno **pouze vysvětlení zadávací dokumentace**, neprodluhuje zadavatel lhůtu pro podání nabídek.

*Due to the fact that **only an explanation of the procurement documentation** was made, the contracting authority does not extend the deadline for submitting bids.*

Vysvětlení/ změnu/ doplnění zadávací dokumentace včetně příloh zadavatel uveřejňuje na profilu zadavatele na webovém portálu <https://profily.proebiz.com/profile/27376184>

The contracting authority publishes an explanation/change/addition to the tender documentation, including attachments, on the contracting authority's profile on the web portal <https://profily.proebiz.com/profile/27376184>